

СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Диляна Емчева Янева,
Катедра „Бизнес мениджмънт и маркетинг“, Стопански факултет,
ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград

Относно: дисертационен труд за присъждане на образователна и научна степен „доктор“ по научна специалност „Английски език“, професионално направление 2.1. Филология

Основание: Заповед на Ректора на ЮЗУ "Неофит Рилски" № 2786/12.11.2025 г.

Автор на дисертационния труд: Благовест Христов Тодоров

Тема на дисертационния труд: „Английските терминологични заемки в областта на валутната търговия“ /“English Terminological Borrowings in the Field of Currency Trading”

I. Обща оценка на кандидата

Докторантът Благовест Тодоров е зачислен в редовна форма на обучение по докторска програма „Английски език“ в катедра „Германистика и романистика“ към Филологически факултет на ЮЗУ „Неофит Рилски“ съгласно заповед на Ректора на ЮЗУ „Неофит Рилски“ № 2797/14.12.2018 г.

Представеният дисертационен труд и научни публикации са свидетелство за професионалните качества и творчески потенциал на докторанта. Неговият преподавателския и административен опит дообогатяват и надграждат научните му интереси, показвайки добра подготовка в изследваната предметна област.

II. Обща характеристика на дисертационния труд

Представеният за рецензиране дисертационен труд разглежда актуална и значима проблематика, свързана със спецификите на съвременната глобална икономика и международния обмен на знанието. Целта на изследването, която си поставя авторът, е да проучи процеса на навлизане, развитие и темпорална наслоеност на английските заемки в българския финансов дискурс и въз основа на сравнителен

анализ с френския език да изясни как степента на адаптация, пуристични традиции и институционални регулации влияят върху употребата на един и същ корпус от термини.

Представеният за рецензиране дисертационен труд е в обем от 322 страници текст, включващ 9 фигури и 9 таблици. Библиографската справка съдържа 190 източника, от които 157 онлайн ресурси. Дисертационният труд е добре структуриран и следва ясно логическа последователност. Състои се от увод, три глави, заключение, списък на литературните източници. Главите са взаимосвързани и изграждат плавно аргументацията на автора.

Обектът, целите и изследователските задачи са правилно дефинирани. Докторантът аргументирано и убедително обосновава актуалността и значимостта на изследваната проблематика, като насочва вниманието към факторите за формиране на различни модели и стратегии на заемане във финансовия дискурс в условията на глобализация, а именно - структурните особености, исторически предпоставки, политически контекст и институционални политики.

Текстът се отличава с висока степен на терминологична коректност, избраната литература е достатъчно разнообразна и правилно насочена към изследвания научен въпрос. Докторантът демонстрира добро познаване на теоретичната рамка на проблема и актуалните научни направления. Налице е задълбоченост на изследването и стремеж да се разглеждат проблемите в тяхната взаимна обвързаност и зависимост. В тази връзка задълбочено са проучени и са установени основните теоретико-методически и практико-приложни въпроси на процеса на заемане и адаптация на английските термини в сферата на международните финанси и валутната търговия в българския език. Силна страна на дисертационния труд е сравнителният анализ на френския и българския модел на заемане, който показва как различните идеологически и институционални контексти оформят езиковата адаптация.

Методологичният подход, използван в дисертационния труд, е аргументиран, като методите са подбрани коректно и целесъобразно. Съчетанието от количествени и качествени методи позволява надеждното постигане на целите на изследването.

Анализът е задълбочен и демонстрира аналитични умения на докторанта. На основата на получените резултати от авторовите проучвания са идентифицирани основните специфики на българския и френския подход към заемането, като са разкрити възловите различия и предпоставки за възприемане и адаптация.

В заключението са представени обобщени резултати от направеното в

дисертационния труд научно изследване и са формулирани основните изводи. Представени са ограниченията на изследването, както и предложения за бъдещи проучвания.

III. Оценка на научните и практическите резултати и приноси

Дисертационният труд предлага оригинален подход към разглежданата проблематика, което в комбинация с изследователските качества и доброто познаване на разглежданата предметна област, позволява на докторанта да формулира приносни моменти, които разширяват съществуващото знание.

Считам, че безспорните научните приноси, съдържащи се в дисертацията, могат да бъдат структурирани синтезирано в две основни направления:

1. Научно-приложни, към които се отнасят идентифицирането и систематизацията на теоретичните постановки, касаещи изграждането на времева линия на заемките и представянето на взаимната обусловеност на глобализацията, дигитализацията, институционалните идеологии и процеса на формиране на нагласите към чуждия лексикален корпус; създаването на емпирична корпусна база за анализ и оценка на интеграцията на заемките; контрастивен анализ между българския и френския език; запълване на съществуваща липса в научните проучвания на българската и балканска лингвистика;

2. Практико-приложни, към които се отнасят: съставянето на специализиран терминологичен речник като инструмент за подпомагане на бъдещи лексикографски, преводачески и академични изследвания; установяването на корелация между заемките и ключови икономически и технологични тенденции в контекста на по-точното разпознаване и използване на новата финансова терминология в професионалната практика.

Представеният за рецензиране дисертационен труд, авторефератът и научните публикации, свързани с него, са резултат от самостоятелно научно изследване и съответстват на избраното тематично направление от докторанта.

IV. Критични бележки и препоръки

Въз основа на значимата научноизследователска и приложна дейност на докторанта, демонстрирана в дисертационното изследване, оценявам високо постигнатите резултати като бих си позволила да посоча някои критични бележки и

препоръки, които обаче не намаляват достойнствата на дисертационния труд и неговата положителна оценка.

Предметът и изследователската теза са представени и обосновани в разработката, но не са изрично формулирани като такива. Считам, че дисертационния труд би спечели, ако те бъдат обозначени като негови самостоятелни елементи. Това ще повиши яснотата в структурата на разработката и ще улесни четящия при идентифицирането на основните научни цели и аргументация на проучването.

Изследването има потенциална приложимост в практиката при бъдещи научни разработки, в тази връзка Благовест Тодоров би могъл да насочи бъдещите си публикации към изследване на взаимната обвързаност на езиковите промени и глобалните финансови и технологични процеси, включително разпространението на заемки в различни медийни и образователни платформи. В тази връзка препоръчвам получените резултати да бъдат популяризират в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни.

IV. Заключение

Имайки предвид научно-теоретичните резултати и практико-приложни приноси, считам, че представеният за защита дисертационен труд съответства на изискванията за присъждане на образователната и научна степен “доктор”.

Въз основа на всичко гореизложено убедено изразявам своето **положително становище**, като гласувам на докторант Благовест Христов Тодоров да бъде присъдена образователната и научна степен “доктор” по научна специалност „Английски език”.

20.11.2025 г.
гр. Благоевград

Член на научното жури:
(доц. д-р Диляна Янева)

SOUTH-WEST UNIVERSITY “NEOFIT RILSKI”

OPINION

By Assoc. Prof. Dr. Dilyana Yaneva,
"Business management and marketing" Department, Faculty of Economics,
South-West University "Neofit Rilski"

Regarding: dissertation for the award of the educational and scientific degree Doctor in the scientific specialty "English language", professional direction 2.1. Philology

According to the order of the Rector of the Neofit Rilski University № 2786/12.11.2025 r.

Author of the dissertation: Blagovest Hristov Todorov

Topic of the dissertation: “English Terminological Borrowings in the Field of Currency Trading”

I. Overall assessment of the candidate

The doctoral student Blagovest Todorov is enrolled in a full-time form of study in the doctoral program "English language" in the Department of Germanic and Romance Studies at the Faculty of Philology of the South-West University "Neofit Rilski", pursuant to Order No. 2797/14.12.2018 of the Rector of the South-West University "Neofit Rilski".

The presented dissertation work and scientific publications are evidence of the professional qualities and creative potential of the doctoral student. His teaching and administrative experience enrich and build on his scientific interests, showing good preparation in the researched subject area.

II. General characteristics of the dissertation work

The submitted for review dissertation examines a current and significant issue related to the specifics of the contemporary global economy and the international exchange of knowledge. The author's goal of the study is to examine the process of entry, development and temporal stratification of English loanwords in the Bulgarian financial discourse and, based on a comparative analysis with the French language, to clarify how the degree of adaptation, purist traditions and institutional regulations influence to the use of the same corpus of terms.

The dissertation submitted for review is in volume of 322 pages in volume, including 9 figures and 9 tables. The bibliography contains 190 sources including 157 online resources.

The dissertation is well structured and follows a clear logical sequence. It consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of literary sources. The chapters are interconnected and smoothly build the author's argumentation.

The object, aims and research questions are correctly defined. The doctoral student argues and convincingly justifies the relevance and significance of the researched issue, drawing attention to the factors for the formation of various models and strategies of borrowing in the financial discourse in the context of globalization, namely - structural features, historical prerequisites, political context and institutional policies.

The text is distinguished by a high degree of terminological correctness, the selected literature is sufficiently diverse and correctly directed at the researched scientific question. The doctoral student demonstrates good knowledge of the theoretical framework of the problem and current scientific directions. There is a thoroughness of the research and an aspiration to consider the problems in their mutual connection and dependence. In this regard, the main theoretical-methodological and practical-applied issues of the process of borrowing and adaptation of English terms in the field of international finance and foreign exchange trading in the Bulgarian language have been thoroughly studied and established. A strong point of the dissertation is the comparative analysis of the French and Bulgarian borrowing patterns, which shows how different ideological and institutional contexts shape language adaptation.

The methodological approach used in the dissertation is well-reasoned, the methods are selected correctly and appropriately. The combination of quantitative and qualitative methods allows reliable achievement of the research objectives.

The in-depth analysis demonstrates the analytical skills of the doctoral student. Based on the results obtained from the author's research, the main specifics of the Bulgarian and French approaches to borrowing have been identified. The key differences and prerequisites for perception and adaptation have been revealed.

The summary presents summarized results of the scientific research conducted in the dissertation and formulates the main conclusions. The limitations of the study and suggestions for future research are presented.

III. Evaluation of the scientific and practical results and contributions of the dissertation work

The dissertation work offers an original approach to the issues under consideration. This, in turn, along with the research qualities and good knowledge of the subject area under

consideration, allows the doctoral student to formulate contributions that expand the existing knowledge.

In my opinion, the indisputable scientific contributions contained in the dissertation can be structured synthetically in two main directions:

1. Scientific-applied contributions including the identification and systematization of theoretical propositions concerning the construction of a timeline of loanwords and the presentation of the mutual conditionality of globalization, digitalization, institutional ideologies and the process of forming attitudes towards the foreign lexical corpus; the creation of an empirical corpus base for the analysis and assessment of the integration of loanwords; a contrastive analysis between the Bulgarian and French languages; filling an existing gap in the scientific studies of Bulgarian and Balkan linguistics;

2. Practical-applied contributions including: the compilation of a specialized terminological dictionary as a tool to support future lexicographic, translation and academic research; the establishment of a correlation between borrowings and key economic and technological trends in the context of more accurate recognition and use of new financial terminology in professional practice.

The dissertation work submitted for review, the summary dissertation and the scientific publications related to it are the result of independent scientific research and correspond to the thematic area chosen by the doctoral student.

IV. Critical notes and recommendations

Based on the significant scientific research and applied activity of the doctoral student, demonstrated in the dissertation research, I highly evaluate the achieved results and would like to point out some critical remarks and recommendations which however do not diminish the merits of the dissertation work and its positive assessment.

The subject and the research thesis are presented and justified in the work but they are not explicitly formulated. My opinion is that the dissertation work would benefit if they are designated as independent elements. This will increase the clarity of the structure of the work and will make it easier for the reader to identify the main scientific goals and argumentation of the study.

The study has a potential applicability in practice in future scientific research, in this regard, Blagovest Todorov could direct his future publications towards studying the interdependence of language changes and global financial and technological processes, including the spread of loanwords in various media and educational platforms. In this regard,

I recommend the obtained results to be popularized in scientific publications, referenced and indexed in global databases.

IV. Conclusion

Taking into account the scientific-theoretical results and practical-applied contributions, I believe that the dissertation work submitted for defense meets the requirements for awarding the educational and scientific degree "Doctor".

Based on all of the above, I confidently express my **positive opinion**, voting for doctoral student Blagovest Hristov Todorov to be awarded with the educational and scientific degree "Doctor" in the scientific specialty "English Language".

20.11.2025
Blagoevgrad

Member of the Scientific Jury:
(Assoc.Prof. Dr. Dilyana Yaneva)